



piagggero

NP-31 NP-11

English

Français

Español

Deutsch

EN

FR

ES

DE

RU

Русский

Owner's Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung
Руководство пользователя

Table des matières

À propos des manuels.....	4	Fonctions MIDI	20
Accessoires	4	Résolution des problèmes	21
PRÉCAUTIONS D'USAGE.....	5	Équipements en option	21
Introduction		Index	22
Configuration		Appendix	
Alimentation.....	7	Caractéristiques techniques	23
Connexion d'un casque ou d'un périphérique audio (prise PHONES/OUTPUT (Casque/Sortie))	8		
Connexion d'un sélecteur au pied ou d'une pédale (prise SUSTAIN)	8		
Mise sous tension.....	8		
Fonction Auto Power Off (Mise hors tension automatique).....	8		
Utilisation du pupitre	8		
Commandes et bornes du panneau	9		
Référence			
Sélection et reproduction de sonorités	10		
Sélection de sonorités	10		
Combinaison de sonorités (Dual)	11		
Écoute des morceaux de démonstration de sonorité	12		
Écoute des morceaux de démonstration de piano	13		
Utilisation du métronome	14		
Autres réglages	16		
Application d'effets de variation au son : réverbération.....	16		
Transposition de la hauteur	17		
Réglage affiné de la hauteur de ton	17		
Touch Sensitivity (Sensibilité au toucher).....	18		
Désactivation de la fonction de mise hors tension automatique	18		
Connexion d'instruments MIDI	19		
Branchement sur les bornes MIDI [IN] [OUT].....	19		
Fonctions MIDI	19		

*Merci d'avoir choisi le clavier numérique de Yamaha.
Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi
afin de tirer pleinement profit des fonctions avancées et très
utiles de cet instrument.
Nous vous recommandons également de le garder à portée de
main pour toute référence ultérieure.*

À propos des manuels

Cet instrument est accompagné des documents et supports d'instruction suivants.

■ Documents inclus



Mode d'emploi (ce manuel)

Ce mode d'emploi indique comment utiliser les fonctions de l'instrument.

Avant d'utiliser l'instrument, lisez attentivement la section Précautions, pages 5–6.



Quick Operation Guide (Guide de fonctionnement rapide)

Ce guide répertorie, sous forme de tableau, les fonctions correspondant aux différentes touches, et présente également le clavier afin d'en faciliter la compréhension.

■ Supports en ligne (téléchargeables depuis le Web)

Les matériaux didactiques suivants peuvent être téléchargés depuis le site Web de Yamaha.

Yamaha Manual Library (Bibliothèque de manuels Yamaha) <http://www.yamaha.co.jp/manual/>
Accédez à la bibliothèque de manuels (Yamaha Manual Library) et entrez le nom du modèle (NP-31, par exemple) dans la zone Model Name (Nom de modèle) pour rechercher un manuel en particulier.



MIDI Reference (Référence MIDI)

Ce document contient le format des données MIDI, le MIDI Implementation Chart et des explications détaillées sur les réglages MIDI de l'instrument.



MIDI Basics (Généralités MIDI) (uniquement en anglais, en français, en allemand et en espagnol)

Si vous voulez en savoir plus sur la norme MIDI et son utilisation, reportez-vous à ce manuel préliminaire.

Accessoires

- Mode d'emploi
- Quick Operation Guide (Guide de fonctionnement rapide)
- Pupitre
- Adaptateur secteur
 - * Peut ne pas être fourni, en fonction de la zone géographique de résidence.
Veuillez vérifier ce point avec votre distributeur Yamaha.
- Fiche d'enregistrement utilisateur de Mon produit Yamaha
 - * L'ID de produit vous sera demandée lorsque vous remplirez la fiche d'enregistrement utilisateur.

PRÉCAUTIONS D'USAGE

PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

* Rangez soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.



AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, en raison d'une électrocution, d'un court-circuit, de dégâts, d'un incendie ou de tout autre risque. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation/adaptateur secteur

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur, telles que des radiateurs ou des éléments chauffants. Évitez de le plier de façon excessive ou de l'endommager de quelque manière que ce soit, de placer des objets lourds dessus et de le laisser traîner là où l'on pourrait marcher ou trébucher dessus. Évitez d'enrouler d'autres câbles dessus.
- Utilisez uniquement la tension requise pour l'instrument. Celle-ci est indiquée sur la plaque du fabricant de l'instrument.
- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (page 23). L'utilisation d'un adaptateur inapproprié peut endommager l'instrument ou entraîner une surchauffe.
- Vérifiez périodiquement l'état de la fiche électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.

Ne pas ouvrir

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument et ne tentez pas d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Si l'appareil présente des signes de dysfonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et faites-le contrôler par un technicien Yamaha qualifié.

Prévention contre l'eau

- Ne laissez pas l'instrument sous la pluie et ne l'utilisez pas près d'une source d'eau ou dans un milieu humide. Ne déposez pas dessus des récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de s'infiltrer par les ouvertures. Si un liquide, tel que de l'eau, pénètre à l'intérieur de l'instrument, mettez immédiatement ce dernier hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par un technicien Yamaha qualifié.
- N'essayez jamais de retirer ou d'insérer une fiche électrique avec les mains mouillées.

Prévention contre les incendies

- Ne déposez pas des objets présentant une flamme, tels que des bougies, sur l'instrument. Ceux-ci pourraient se renverser et provoquer un incendie.



ATTENTION

Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, pour vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration de l'instrument ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation/adaptateur secteur

- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, voire de provoquer la surchauffe de la prise.
- Veillez à toujours saisir la fiche, et non le cordon, pour débrancher l'instrument de la prise d'alimentation. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de l'endommager.
- Débranchez la fiche électrique de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps ou en cas d'orage.

Emplacement

- Ne placez pas l'instrument dans une position instable afin d'éviter qu'il ne tombe accidentellement.
- Débranchez tous les câbles connectés avant de déplacer l'instrument.
- Lors de la configuration de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt, du courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
- Utilisez uniquement le support spécifié pour l'instrument. Pour fixer le support ou le support, n'utilisez que les vis fournies par le fabricant, sous peine d'endommager les éléments internes ou de renverser accidentellement l'instrument.

Pile

- Veillez à toujours remplacer toutes les piles en même temps. Ne mélangez jamais piles neuves et piles usagées.
- Ne mélangez pas des types de piles différents, comme des piles alcalines et des piles au manganèse, des piles de marques différentes ou encore différents types de piles d'un même fabricant. Tout ceci peut entraîner une surchauffe, un incendie ou une fuite du liquide des piles.
- Ne déformez pas, ne démontez pas et ne modifiez pas les piles.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne cherchez pas à recharger une pile non rechargeable.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- En cas de fuite du liquide des piles, évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin. Le liquide présent dans la pile est corrosif et peut provoquer la cécité ou des brûlures chimiques.
- Prenez soin de respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles. Le non-respect de la polarité peut provoquer une surchauffe, un incendie ou une fuite du liquide des piles.
- Lorsque les piles sont épuisées ou en cas de non-utilisation de l'instrument pendant un certain temps, retirez les piles de l'instrument pour éviter toute fuite éventuelle du liquide qu'elles contiennent.

En cas d'anomalie

- Si l'un des problèmes suivant survient, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche électrique de la prise. (Si l'instrument fonctionne actuellement sur piles, retirez-en toutes les piles.) Faites ensuite contrôler l'appareil par un technicien Yamaha.
 - Le cordon électrique s'effiloche ou est endommagé.
 - L'instrument dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée.
 - Un objet est tombé à l'intérieur de l'instrument.
 - Une brusque perte de son est intervenue durant l'utilisation de l'instrument.

Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.
- Veillez également à régler tous les appareils sur le volume minimal et à augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour obtenir le niveau sonore souhaité.

Précautions de manipulation

- Ne glissez pas les doigts ou les mains dans les fentes de l'instrument.
- N'insérez pas et ne laissez pas tomber d'objets en papier, en métal ou autres dans les fentes du panneau ou du clavier. Vous pourriez vous blesser ou provoquer des blessures à votre entourage, endommager l'instrument ou un autre bien ou causer des dysfonctionnements au niveau de l'instrument.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et ne déposez pas d'objets lourds dessus. Ne manipulez pas trop brutalement les touches, les sélecteurs et les connecteurs.
- N'utilisez pas l'instrument ou le casque de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables qui risqueraient d'entraîner des troubles définitifs de l'audition. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, ni des données perdues ou détruites.

Mettez toujours l'instrument hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position de veille, une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

Veillez à éliminer les piles usées selon les réglementations locales.

AVIS

Veillez à toujours observer les avis ci-dessous afin d'éviter tout dommage ou tout dysfonctionnement du produit, des données et du matériel avoisinant.

■ Manipulation et entretien

- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'un téléviseur, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone mobile ou d'autres appareils électriques. Autrement, ces équipements risquent de produire des interférences.
- N'exposez pas l'instrument à la poussière, à des vibrations ou à des conditions de chaleur et de froid extrêmes (à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture en pleine journée par exemple), au risque de déformer le panneau, d'endommager les composants internes ou de provoquer un fonctionnement instable de l'instrument. (Plage de températures de fonctionnement vérifiée : 5 à 40 °C ou 41 à 104 °F.)
- Ne déposez pas d'objets en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument, car ceux-ci risquent de décolorer le panneau ou le clavier.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. N'utilisez jamais de diluants de peinture, de solvants, de produits d'entretien liquides ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.
- Les haut-parleurs étant intégrés à l'instrument, veillez à ne jamais laisser de cassettes vidéo ou audio, de disquettes ou tout autre support de stockage magnétique sur le panneau, au risque d'entraîner la perte de vos données ou d'endommager les éléments eux-mêmes.

Informations

■ À propos des droits d'auteur

- La copie des données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.
- Ce produit comporte et intègre des programmes informatiques et des contenus pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteur de leurs propriétaires respectifs. Les matériaux protégés par des droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute utilisation non autorisée de ces programmes et de ce contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, excepté pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteur entraînera des poursuites judiciaires. IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE FAIRE, DE DISTRIBUER OU D'UTILISER DES COPIES ILLÉGALES.

■ À propos des fonctions et données intégrées à l'instrument

- Certains morceaux présélectionnés ont été modifiés afin d'en raccourcir la longueur ou à des fins d'arrangement, et peuvent ne pas être strictement identiques aux originaux.

■ À propos de ce manuel

- Les illustrations figurant dans ce mode d'emploi sont uniquement fournies à titre d'information et peuvent différer légèrement de votre instrument.
- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce mode d'emploi sont des marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

La plaque signalétique de ce produit se trouve dans le bas de l'unité. Le numéro de série de ce produit se trouve sur ou près de la plaque signalétique. Notez-le dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série

(bottom)


Configuration

Veillez exécuter les opérations suivantes AVANT de mettre l'instrument sous tension.

Alimentation

L'instrument peut fonctionner avec un adaptateur secteur fourni en option ou sur piles, mais Yamaha vous conseille d'utiliser un adaptateur secteur chaque fois que possible. L'adaptateur secteur est en effet moins nocif pour l'environnement que les piles et ne présente pas de risque d'appauvrissement des ressources.

Utilisation d'un adaptateur secteur

- 1 Vérifiez que l'interrupteur [] (Veille/Marche) de l'instrument est en position hors tension (le voyant d'alimentation situé à gauche de l'interrupteur est éteint).

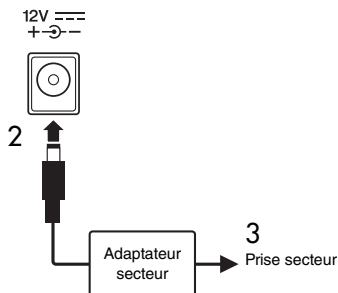
AVERTISSEMENT

- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (page 23). L'utilisation d'un autre type d'adaptateur risque d'endommager irrémédiablement l'adaptateur et l'instrument.

- 2 Branchez l'adaptateur secteur fourni sur cette prise.
- 3 Branchez l'adaptateur dans une prise secteur.

ATTENTION

- Débranchez l'adaptateur secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument ou par temps d'orage.

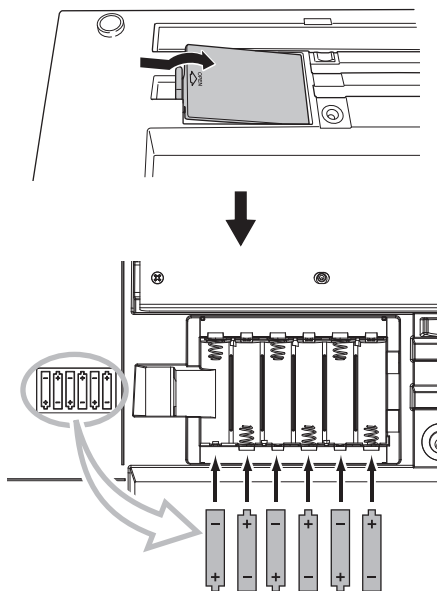


Utilisation des piles

- 1 Ouvrez le couvercle du logement réservé aux piles, situé sur le panneau inférieur de l'instrument.
- 2 Insérez six piles alcalines neuves en respectant les indications de polarité figurant sur le côté du compartiment.
- 3 Remettez le couvercle du logement en place, en vérifiant qu'il est correctement verrouillé.

NOTE

- Veillez à ne jamais brancher ou débrancher l'adaptateur secteur pendant que les piles sont installées dans l'instrument et que celui-ci est sous tension. Cela aura pour effet de mettre l'appareil hors tension.



Pour fonctionner sur piles, l'instrument a besoin de six piles de 1,5 V, « AA », LR6 ou de type équivalent. (il est conseillé d'utiliser des piles alcalines). Lorsque la puissance des piles est trop faible pour assurer un fonctionnement correct, le volume faiblit et une distorsion du son risque de se produire. D'autres problèmes peuvent également apparaître. Dès que cela se produit, procédez au remplacement de toutes les piles, en suivant les précautions énumérées ci-dessous.

AVERTISSEMENT

- Prenez soin d'installer les piles dans le bon sens, en respectant la polarité (reportez-vous à l'illustration). Une installation incorrecte des piles peut provoquer une surchauffe, un incendie et/ou une fuite de produits chimiques corrosifs.
- Dès que les piles sont déchargées, remplacez-les toutes en même temps. Ne mélangez JAMAIS des piles usagées et des piles neuves. N'utilisez pas simultanément des piles de types différents (alcalines et au manganèse, par exemple).
- Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, vous devez en retirer les piles pour éviter toute fuite de liquide des piles dans l'appareil.

Veillez à brancher correctement tous les périphériques externes que vous utilisez (comme l'indique l'illustration ci-dessous) AVANT de mettre l'appareil sous tension.

Connexion d'un casque ou d'un périphérique audio (prise PHONES/OUTPUT (Casque/Sortie))



Vous pouvez brancher n'importe quel casque stéréo doté d'une prise stéréo 1/4" sur la prise PHONES/OUTPUT pour contrôler la sortie du son en toute facilité. Les haut-parleurs sont automatiquement coupés lorsque vous introduisez une fiche dans cette prise. La prise PHONES/OUTPUT sert également de sortie externe. Vous pouvez brancher la prise PHONES/OUTPUT à un amplificateur de clavier, un système stéréo, une console de mixage, un magnétophone ou un autre périphérique audio de niveau de ligne afin d'envoyer le signal de sortie de l'instrument vers ce périphérique.

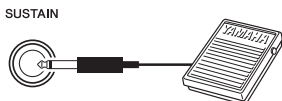
ATTENTION

- N'utilisez pas le casque pendant une période prolongée et à un volume sonore élevé ; cela pourrait non seulement provoquer une fatigue auditive, mais également détériorer votre ouïe.

ATTENTION

- Pour éviter d'endommager les haut-parleurs, réglez le volume des périphériques externes au minimum avant de les raccorder. Le non-respect de ces précautions peut provoquer une décharge électrique ou endommager l'équipement. Assurez-vous également que le volume de tous les appareils est réglé au minimum et augmentez progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument jusqu'à atteindre le niveau sonore souhaité.

Connexion d'un sélecteur au pied ou d'une pédale (prise SUSTAIN)



La prise SUSTAIN sert à la connexion d'un sélecteur au pied ou d'une pédale. Cette pédale fonctionne de la même manière que la pédale forte d'un piano acoustique. Branchez un sélecteur au pied fourni en option FC4/FC5 sur cette prise et appuyez dessus pour maintenir le son. Il est également possible de connecter à cette prise une pédale FC3 proposée en option. Si vous branchez une pédale de type FC3 en option, vous pouvez activer la fonction de la pédale à mi-course*.

* Fonction de pédale à mi-course

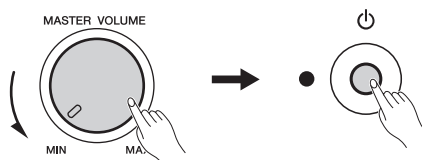
Si vous jouez au piano avec maintien et souhaitez que le son entre les notes soit plus clair, relâchez légèrement le pied de la pédale, tout en maintenant la pédale enfoncée à mi-chemin ou moins.

NOTE

- Vérifiez que l'appareil est hors tension lorsque vous connectez ou déconnectez le sélecteur au pied ou la pédale.
- Ne mettez pas l'instrument sous tension en appuyant en même temps sur le sélecteur au pied ou sur la pédale. Vous risqueriez d'inverser le fonctionnement du sélecteur ou de la pédale (activation/désactivation).

Mise sous tension

Baissez le volume sonore en tournant la commande [MASTER VOLUME] (Volume principal) vers la position minimale et appuyez sur l'interrupteur [] (Veille/Marche) pour mettre l'instrument sous tension. Appuyez à nouveau sur l'interrupteur [] (Veille/Marche) pour mettre l'instrument en veille.



Tandis que vous jouez au clavier, réglez le volume à l'aide du cadran [MASTER VOLUME].

ATTENTION

- Notez que lorsque l'interrupteur est en position de veille, une très faible quantité de courant électrique circule toujours dans l'instrument. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps, veillez à débrancher l'adaptateur de la prise secteur et/ou à retirer les piles de l'instrument.

NOTE

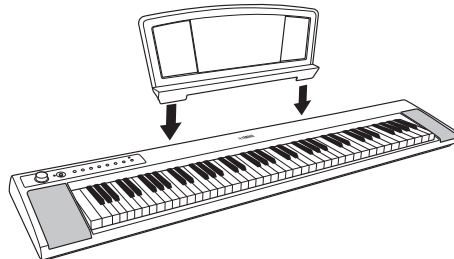
- Les réglages du panneau sont réinitialisés sur leur valeur par défaut lors de la mise hors tension de l'appareil.

Fonction Auto Power Off (Mise hors tension automatique)

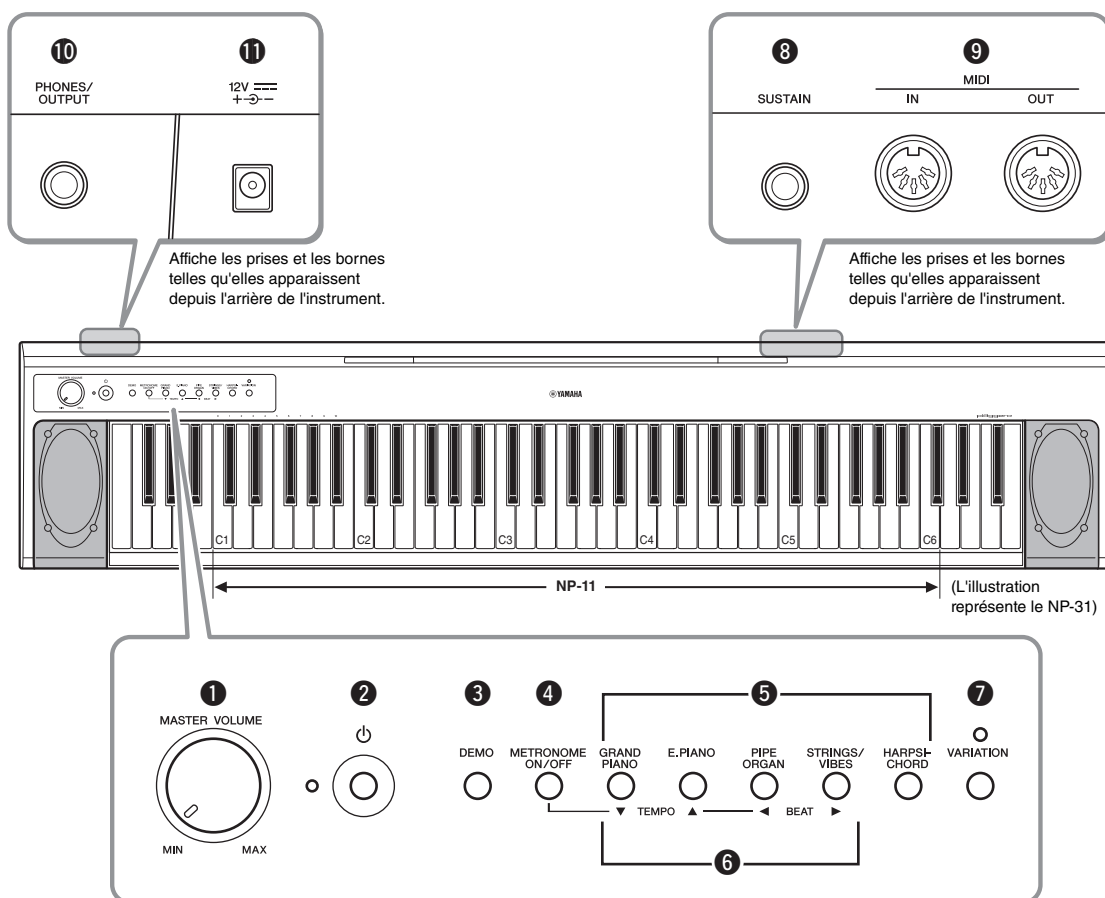
Pour empêcher toute consommation électrique superflue, cet instrument est doté de la fonction Auto Power Off : elle met automatiquement l'appareil hors tension dès que celui-ci n'est pas utilisé pendant 30 minutes. Pour activer ou désactiver la fonction de mise hors tension automatique, reportez-vous à la page 18.

Utilisation du pupitre

Cet instrument est livré avec un pupitre que vous pouvez fixer à l'unité en l'insérant dans la fente située sur la partie supérieure du panneau de commande.



Commandes et bornes du panneau

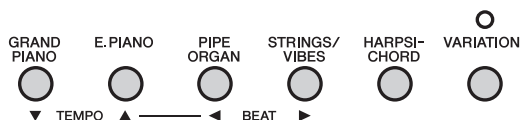


- 1** Cadran [MASTER VOLUME] page 8
Règle le volume du son d'ensemble.
- 2** Interrupteur [⏻] (Veille/Marche) page 8
Met l'instrument sous ou hors tension.
- 3** Touche [DEMO]pages 12, 13
Pour la reproduction de tous les morceaux de démonstration de sonorité et de piano.
- 4** Touche [METRONOME ON/OFF].....page 14
Permet d'utiliser les fonctions du métronome.
- 5** Touches VOICE pages 10, 11
Pour la sélection des sonorités (sons d'instrument), Grand Piano par exemple.
- 6** Touches TEMPO [▼] [▲]/BEAT [◀] [▶]page 14
Vous pouvez régler le tempo et le type de mesure du métronome à l'aide de ces touches tout en maintenant la touche [METRONOME ON/OFF] enfoncée. L'utilisation des touches TEMPO a également une incidence sur le tempo des morceaux de démonstration.
- 7** Touche [VARIATION].....page 10
Pour la sélection d'une autre sonorité pour la touche Voice (Sonorité).
- 8** Prise [SUSTAIN]page 8
Permet de connecter une pédale fournie, une pédale au pied FC3 proposée en option ou un sélecteur au pied FC4/FC5.
- 9** Bornes MIDI [IN] [OUT].....page 19
Permettent de relier des périphériques MIDI externes afin d'utiliser différentes fonctions MIDI.
- 10** Prise [PHONES/OUTPUT].....page 8
Permet de connecter un casque stéréo standard, afin de vous entraîner en toute intimité. Cette prise sert également de sortie externe.
- 11** Prise DC IN (Entrée CC).....page 7
Permet de brancher l'adaptateur secteur.

Sélection et reproduction de sonorités

Sélection de sonorités

1 Appuyez sur l'une des touches Voice.



Chaque touche Voice est associée à deux sonorités. Vous pouvez passer de l'une à l'autre en appuyant sur la touche [VARIATION]. Par exemple, lorsque vous appuyez sur la touche [Grand Piano], l'activation de la touche [VARIATION] active la sonorité Grand Piano 2, tandis que la désactivation de cette même touche [VARIATION] active la sonorité Grand Piano 1.

Touche de sonorité	Nom de sonorité	Description
GRAND PIANO	Grand Piano 1 (Piano à queue 1)	Échantillons enregistrés à partir d'un piano à queue de concert. Convient parfaitement aux compositions classiques et à tout autre style faisant appel à un piano acoustique.
VARIATION	Grand Piano 2 (Piano à queue 2)	Sonorité de piano claire, avec une réverbération claire. Idéale pour la musique populaire.
E. PIANO	E. Piano 1 (Piano électrique 1)	Son de piano électrique créé par synthèse FM. Idéal pour la musique populaire.
VARIATION	E. Piano 2 (Piano électrique 2)	Son d'un piano électrique produisant des effets de coups de marteau métalliques. Tonalité douce dans le cas d'un jeu de clavier peu appuyé et agressive avec un jeu prononcé.
PIPE ORGAN	Pipe Organ 1 (Orgue à tuyaux 1)	Son typique d'un orgue à tuyaux (8' + 4' + 2'). Idéal pour la musique sacrée de la période baroque.
VARIATION	Pipe Organ 2 (Orgue à tuyaux 2)	Son de la tirasse d'un orgue, souvent associé aux compositions de type «Tocatta et Fugue» de Bach.
STRINGS/VIBES	Strings (Cordes)	Ensemble de cordes spacieux, très ample. Essayez de combiner cette sonorité avec le piano en mode DUAL (Duo).
VARIATION	Vibraphone	Son d'un vibraphone utilisé avec des maillets relativement légers.
HARPSI-CHORD	Harpsichord 1 (Clavecin 1)	Instrument idéal pour la musique baroque. Dans la mesure où les cordes du clavecin sont pincées, il n'y a pas de réponse au toucher.
VARIATION	Harpsichord 2 (Clavecin 2)	Mixe la même sonorité à une octave supérieure, pour un timbre plus éclatant et plus dynamique.

NOTE

Pour vous familiariser avec les caractéristiques des différentes sonorités, écoutez les morceaux de démonstration correspondant à chacune d'elles (page 12).

TERMINOLOGIE

Sonorité :

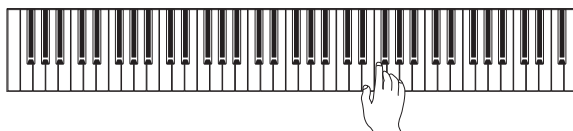
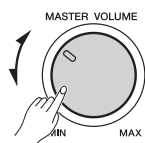
Le terme « sonorité » fait référence au son d'un instrument musical intégré dans l'instrument numérique.

NOTE

Lorsque vous sélectionnez une sonorité, le type de réverbération approprié est automatiquement sélectionné (page 16).

2 Réglez le volume.

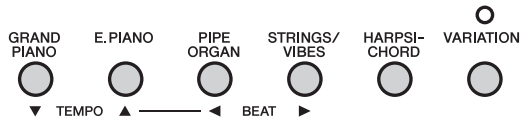
Faites tourner le cadran [MASTER VOLUME] (Volume principal) pour obtenir le niveau d'écoute le plus agréable possible lors de votre performance.



Combinaison de sonorités (Dual)

Vous pouvez reproduire des sonorités simultanément sur l'ensemble du clavier. Cela vous permet de combiner des sonorités semblables pour créer un son plus intense.

1 Appuyez simultanément sur deux touches de sonorité pour déclencher le mode Dual.



La sonorité attribuée à la touche de gauche est désignée par Voice 1 et celle affectée à la touche de droite est Voice 2.

Utilisation des sonorités de variation en mode Dual

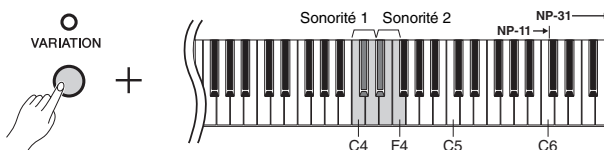
Pour sélectionner une sonorité de variation en mode Dual, sélectionnez d'abord la sonorité souhaitée, puis appuyez sur la touche [VARIATION]. Appuyez ensuite simultanément sur les touches des deux sonorités souhaitées. Si l'une des sonorités est une sonorité de variation, le voyant [VARIATION] s'allume. Pour utiliser la variation (ou en annuler l'utilisation) pour les deux sonorités, appuyez sur la touche [VARIATION] afin que le voyant s'allume (ou s'éteigne).

2 Pour quitter le mode Dual, appuyez sur l'une des touches de sonorité.

Réglage de l'octave

Tout en maintenant la touche [VARIATION] enfoncée, appuyez sur les touches C4 – D4 afin de transposer la tonalité vers le haut ou vers le bas par incrément ou décrétement d'octave pour la sonorité 1.

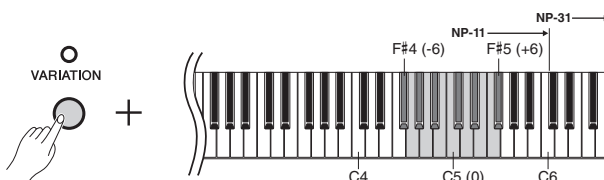
Tout en maintenant la touche [VARIATION] enfoncée, appuyez sur les touches D#4 – F4 afin de transposer la tonalité vers le haut ou vers le bas par incrément ou décrétement d'octave pour la sonorité 2.



Sonorité 1	C4	-1	Sonorité 2	D#4	-1
	C#4	0		E4	0
	D4	+1		F4	+1

Réglage de la balance du volume

Tout en maintenant la touche [VARIATION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches F#4 – F#5 (reportez-vous à l'illustration) pour régler la balance du volume entre deux sonorités. La valeur « 0 » équilibre les sonorités 1 et 2. Les valeurs inférieures à 0 (jusqu'à -6) réduisent le volume de la sonorité 1 et augmentent celui de la sonorité 2 ; quant aux valeurs supérieures à 0 (jusqu'à 6), elles augmentent le volume de la sonorité 1 et réduisent celui de la sonorité 2.



NOTE

Le mode Dual ne peut pas être utilisé avec deux sonorités d'une même touche (par exemple, les cordes et le vibraphone).

NOTE

Réverbération en mode Dual (Duo)

Le type de réverbération attribué à la sonorité 1 est prioritaire. Si la réverbération attribuée à la sonorité 1 est réglée sur OFF, la réverbération affectée à la sonorité 2 est appliquée.

NOTE

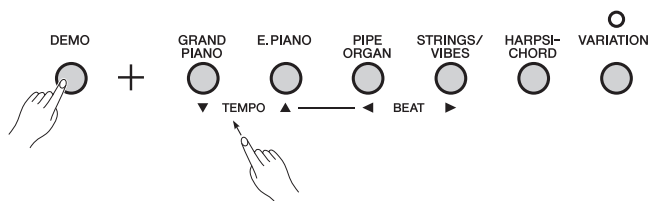
Reportez-vous à la section « Sélection de sonorités » à la page 10 pour plus d'informations sur les sonorités affectées à la touche [VARIATION].

Écoute des morceaux de démonstration de sonorité

L'instrument dispose de morceaux de démonstration qui présentent les sonorités.

1 Tout en maintenant la touche [DEMO] (Démonstration) enfoncée, appuyez sur l'une des touches de sonorité pour lancer la reproduction des morceaux de démonstration de sonorité.

Les morceaux fournis pour chaque sonorité sont reproduits par ordre séquentiel.



Changement d'un morceau de démonstration de sonorité

Vous pouvez passer à un autre morceau de démonstration pendant la reproduction en appuyant sur une autre touche de sonorité.

Vous pouvez également sélectionner un autre morceau de démonstration pour la sonorité de variation en appuyant sur la touche [Variation].

Liste des morceaux de démonstration de sonorité

Nom de sonorité	Titre	Compositeur
Harpsichord 1 (Clavecin 1)	Gavotte	J.S. Bach
Harpsichord 2 (Clavecin 2)	Invention No. 1	J.S. Bach

Les morceaux de démonstration cités ci-dessus sont de brefs passages réarrangés des compositions originales.

Tous les autres morceaux sont d'origine (© 2011 Yamaha Corporation).

2 Appuyez sur la touche [DEMO] pour interrompre la reproduction.



NOTE

Pour plus d'informations sur les caractéristiques de chaque sonorité présélectionnée, reportez-vous à la liste des sonorités à la page 10.

NOTE

Les morceaux de démonstration de sonorité ne sont pas transmis via MIDI.

NOTE

Il vous suffit d'appuyer sur la touche [DEMO] pour démarrer la séquence des morceaux de démonstration de la sonorité Grand Piano 1.

NOTE

Le voyant [VARIATION] est allumé pendant la reproduction du morceau de démonstration de la sonorité de variation.

NOTE

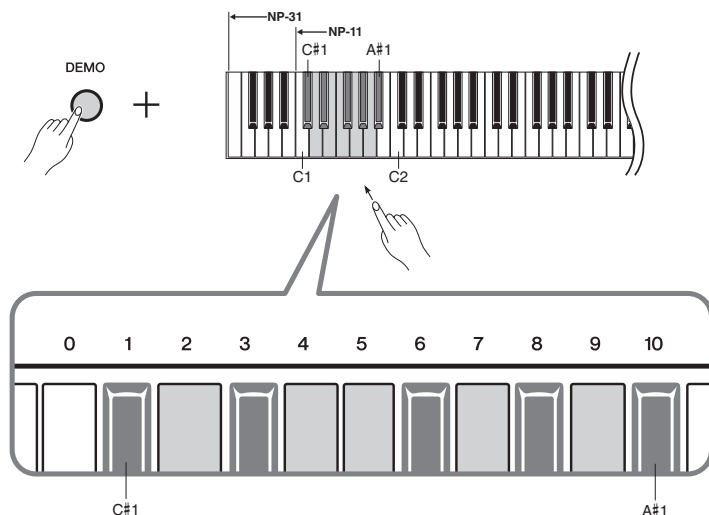
Vous pouvez ajuster le tempo des morceaux de démonstration de sonorité pendant la reproduction. Pour obtenir des instructions détaillées sur le réglage du tempo, consultez la page 14.

Écoute des morceaux de démonstration de piano

Cet instrument propose des morceaux de démonstration de piano et de sonorité que vous aurez plaisir à écouter.

1 Tout en maintenant la touche [DEMO] enfoncée, appuyez sur l'une des touches 1 – 10 (C#1 – A#1) pour sélectionner le morceau à reproduire.

Les morceaux de démonstration de piano sont attribués aux touches 1 – 10 (C#1 – A#1). La reproduction des morceaux de démonstration débute par le morceau sélectionné, puis se poursuit dans l'ordre.



Liste des morceaux de démonstration de piano

NP-31

N°	Titre	Compositeur
1	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
2	Turkish March (Piano Sonate No.11 K.331)	W.A. Mozart
3	Für Elise	L.v. Beethoven
4	Valse op.64-1 "Petit chien"	F.F. Chopin
5	Träumerei	R. Schumann
6	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten
7	Arabesque	J.F.F. Burgmüller
8	Humoresque	A. Dvořák
9	The Entertainer	S. Joplin
10	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy

NP-11

N°	Titre	Compositeur
1	Invention No. 1	J.S. Bach
2	Prelude (Wohltemperierte Klavier I No.1)	J.S. Bach
3	Le Coucou	L-C. Daquin
4	Turkish March	W.A. Mozart
5	Little Serenade	J. Haydn
6	Ecossaise	L.v. Beethoven
7	Moments Musicaux op.94-3	F.P. Schubert
8	Valse op.69-1 "L'adieu"	F.F. Chopin
9	Fröhlicher Landmann	R. Schumann
10	La chevaleresque	J.F. Burgmüller

NOTE

Vous pouvez jouer sur le clavier pendant la reproduction d'un morceau de démonstration. Vous pouvez également modifier la sonorité jouée sur le clavier.

NOTE

Si vous sélectionnez un autre morceau (ou si un autre morceau est sélectionné pendant la reproduction en chaîne), l'instrument sélectionne un type de réverbération approprié en conséquence.

NOTE

Vous pouvez ajuster le tempo des morceaux de démonstration de piano pendant la reproduction. Pour obtenir des instructions détaillées sur le réglage du tempo, consultez la page 14.

NOTE

Les morceaux de démonstration de piano ne sont pas transmis via MIDI.

2 Appuyez sur la touche [DEMO] pour interrompre la reproduction.



Utilisation du métronome

Cet instrument possède un métronome intégré (dispositif qui maintient un tempo régulier) très utile pour les exercices.

- 1 Appuyez sur la touche [METRONOME ON/OFF] (Activation/désactivation du métronome) pour lancer le métronome.

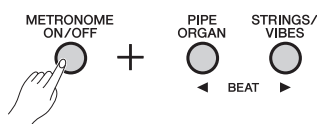


- 2 Appuyez sur la touche [METRONOME ON/OFF] pour arrêter le métronome.



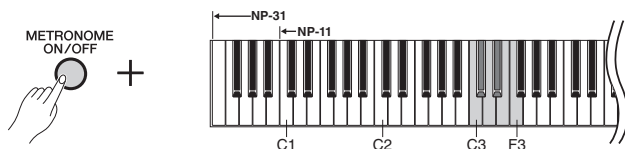
Réglage du temps

Tout en maintenant la touche [METRONOME ON/OFF] enfoncée, utilisez la touche BEAT [◀] ou BEAT [▶] pour sélectionner le temps de 0, 2, 3, 4, 5 et 6. Le premier temps est accentué d'un carillon de cloche et les autres temps sont marqués par des déclics. Le réglage par défaut est de 0 et des déclics retentissent sur tous les temps.



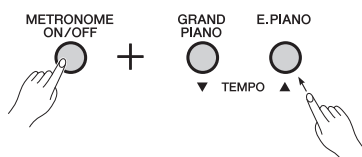
Le temps peut être modifié par l'opération suivante.

Tout en maintenant la touche [METRONOME ON/OFF] enfoncée, appuyez sur l'une des touches C3 – F3.



Réglage du tempo

Tout en maintenant la touche [METRONOME ON/OFF] enfoncée, utilisez la touche TEMPO [▼] ou [▲] afin de réduire ou d'augmenter le réglage d'une unité à la fois.



Tout en maintenant la touche [METRONOME ON/OFF] enfoncée, appuyez simultanément sur les deux touches TEMPO [▼]/[▲] pour restaurer le tempo par défaut.

TERMINOLOGIE

Réglage par défaut :

Le « réglage par défaut » correspond au réglage effectué en usine et utilisé lors de la première mise sous tension de l'instrument.

Touche	Beat (Temps)
C3	0
C#3	2
D3	3
D#3	4
E3	5
F3	6

NOTE

Plage de réglage : ♩ = 32 – 280

NOTE

Réglage par défaut : 120

Tout en maintenant la touche [METRONOME ON/OFF] enfoncée, utilisez les touches suivantes afin d'augmenter ou de réduire le réglage d'une unité ou de dix unités à la fois.

Augmentation de la valeur du tempo par pas d'une unité :

Maintenez la touche [METRONOME ON/OFF] enfoncée et appuyez sur la touche F#2.

Diminution de la valeur du tempo par pas d'une unité :

Maintenez la touche [METRONOME ON/OFF] enfoncée et appuyez sur la touche E2.

Augmentation de la valeur du tempo par pas de dix unités :

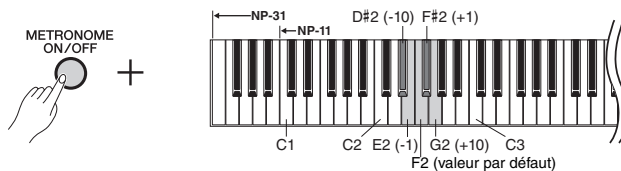
Maintenez la touche [METRONOME ON/OFF] enfoncée et appuyez sur la touche G2.

Diminution de la valeur du tempo par pas de dix unités :

Maintenez la touche [METRONOME ON/OFF] enfoncée et appuyez sur la touche D#2.

Réinitialisation du tempo par défaut :

Maintenez la touche [METRONOME ON/OFF] enfoncée et appuyez sur la touche F2.

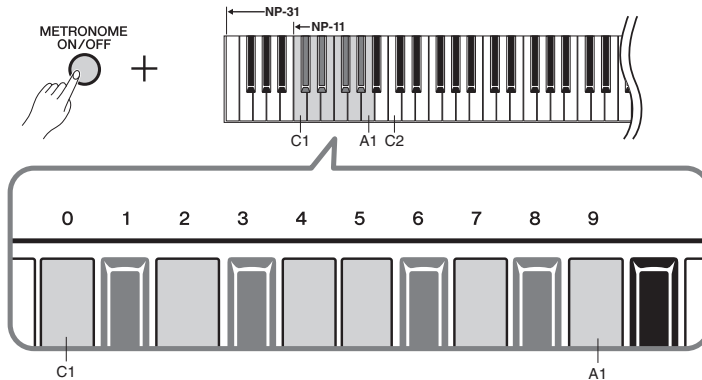


Saisie d'un numéro de tempo spécifique

Les numéros 0 à 9 sont attribués aux touches C1 – A1 (reportez-vous à l'illustration ci-dessous).

Maintenez la touche [METRONOME ON/OFF] enfoncée et appuyez sur les touches 0 (C1) – 9 (A1) dans l'ordre afin de définir un numéro à deux ou trois chiffres.

Sélectionnez un numéro en commençant par le chiffre le plus à gauche. Par exemple, pour régler le tempo sur « 95 », appuyez, dans l'ordre, sur les touches 9 (A1) et 5 (F1).

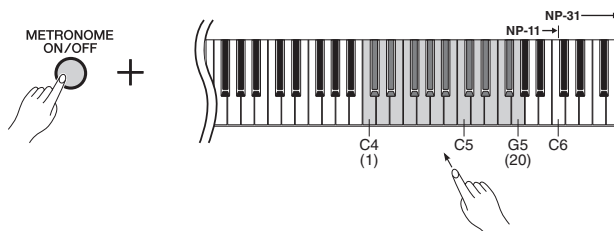


Réglage du volume

Vous pouvez modifier le volume sonore du métronome.

Maintenez la touche [METRONOME ON/OFF] enfoncée et appuyez sur l'une des touches C4 – G5 pour régler le volume.

Appuyez sur une touche haute pour augmenter le volume et sur une touche basse pour le réduire.



NOTE

Plage de réglage :

C4 (1) – G5 (20)

Réglage par défaut :

A4 (10)

Autres réglages

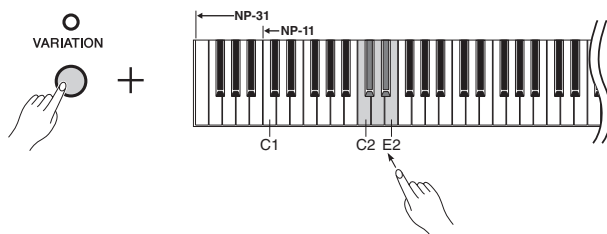
Application d'effets de variation au son : réverbération

Cette commande vous permet de sélectionner quatre types d'effets de réverbération. Ils ajoutent une profondeur et une expression supplémentaires au son, de manière à créer une atmosphère acoustique réaliste.

Touche	Type de réverbération	Description
C2	Room (Pièce)	Ce réglage ajoute un effet de réverbération continu au son, semblable à la réverbération acoustique d'une pièce.
C#2	Hall1 (Salle 1)	Pour un son de réverbération plus « ample », utilisez le réglage HALL 1. Cet effet simule la réverbération naturelle d'une petite salle de concert.
D2	Hall2 (Salle 2)	Pour un son de réverbération très spacieux, optez pour le réglage HALL 2. Cet effet simule la réverbération naturelle d'une grande salle de concert.
D#2	Stage (Scène)	Cet effet simule la réverbération d'une scène.
E2	Off (Désactiver)	Aucun effet n'est appliqué.

Sélection d'un type de réverbération

Tandis que vous maintenez la touche [VARIATION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches C2 – E2 pour sélectionner un type de réverbération (voir ci-dessus).

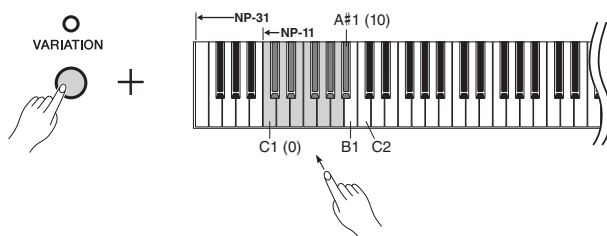


NOTE 1

Lorsque vous sélectionnez une sonorité, le type et la profondeur de réverbération appropriés sont automatiquement sélectionnés.

Réglage de la profondeur de réverbération

Maintenez la touche [VARIATION] enfoncée et appuyez sur l'une des touches C1 – A#1 pour régler la profondeur de réverbération de la sonorité sélectionnée.



NOTE 1

Plage de réglage :

0 (pas d'effet) – 10 (profondeur maximale)

La valeur de la profondeur augmente au fur et à mesure que vous sélectionnez des notes plus aiguës.

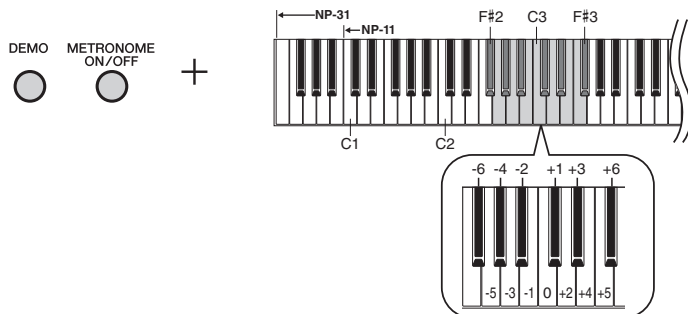
Tout en appuyant sur la touche [VARIATION], appuyez sur la touche B1 pour régler la réverbération sur la profondeur la plus appropriée pour la sonorité sélectionnée.

Transposition de la hauteur

La fonction Transpose (Transposition) vous permet d'augmenter ou de diminuer la hauteur de ton de l'ensemble du clavier d'un demi-ton à la fois, afin de faciliter l'interprétation des armatures de clé difficiles ou d'adapter la hauteur de ton du clavier au registre d'un chanteur ou d'autres instruments. Ainsi, si vous réglez la transposition sur « +5 » et que vous jouez un C (do), vous obtenez le ton F (fa). Vous pouvez donc jouer un morceau comme s'il était en C majeur et l'instrument le transposera en F.

Réglage de la valeur de transposition

Tout en maintenant la touche [DEMO] enfoncée, appuyez sur la touche [METRONOME ON/OFF] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur l'une des touches F#2 – F#3 pour définir la valeur de transposition souhaitée.



Pour transposer la hauteur de ton vers le bas (par pas d'un demi-ton)

Tout en maintenant la touche [DEMO] enfoncée, appuyez sur la touche [METRONOME ON/OFF] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur une touche quelconque située entre F#2 et B2.

Pour transposer la hauteur de ton vers le haut (par pas d'un demi-ton)

Tout en maintenant la touche [DEMO] enfoncée, appuyez sur la touche [METRONOME ON/OFF] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur une touche quelconque située entre C#3 et F#3.

Pour restaurer la hauteur de ton normale

Tout en maintenant la touche [DEMO] enfoncée, appuyez sur la touche [METRONOME ON/OFF] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche C3.

NOTE

Plage de réglage :

F#2 (-6 demi-tons) – C3 (hauteur normale) – F#3 (+6 demi-tons)

Réglage affiné de la hauteur de ton

Vous pouvez affiner le réglage de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument. Cette fonction est très utile pour jouer de l'instrument en accompagnement d'autres instruments ou d'une musique de CD.

Réglage de la hauteur de ton

Pour élever ou abaisser la hauteur de ton (par pas d'environ 1 Hz) :

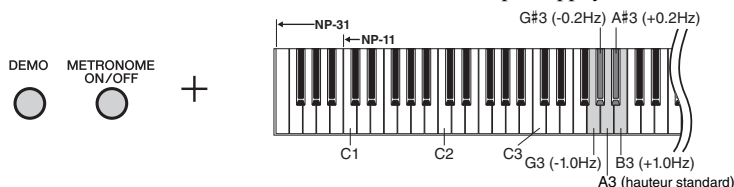
Tout en maintenant la touche [DEMO] enfoncée, appuyez sur la touche [METRONOME ON/OFF] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche G3 (pour abaisser le ton) ou B3 (pour l'élever).

Pour élever ou abaisser la hauteur de ton (par pas d'environ 0,2 Hz) :

Tout en maintenant la touche [DEMO] enfoncée, appuyez sur la touche [METRONOME ON/OFF] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche G#3 (pour abaisser le ton) ou A#3 (pour l'élever).

Pour restaurer la hauteur de ton standard :

Tout en maintenant la touche [DEMO] enfoncée, appuyez sur la touche [METRONOME ON/OFF] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche C3.



TERMINOLOGIE

Hz (Hertz) :

Cette unité de mesure se rapporte à la fréquence d'un son et représente le nombre de vibrations d'une onde sonore par seconde.

NOTE

Plage de réglage : 427 – 453 Hz

Réglage par défaut : A3 = 440 Hz

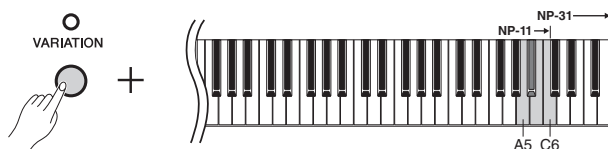
Touch Sensitivity (Sensibilité au toucher)

Vous pouvez régler les fluctuations du niveau de volume en fonction de la force et de la vitesse de votre jeu au clavier. Les quatre réglages suivants sont disponibles.

Touche	Sensibilité au toucher	Description
A5	FIXED (FIXE)	Le niveau de volume ne change pas du tout, quelle que soit la force avec laquelle vous jouez au clavier.
A#5	SOFT (ATTÉNUÉ)	Le niveau de volume ne change pas beaucoup en réponse à votre force de jeu au clavier.
B5	MEDIUM (MOYEN)	Réponse standard au toucher du piano (réglage par défaut).
C6	HARD (FORT)	Le niveau de volume change de manière importante, entre pianissimo et fortissimo, pour faciliter l'expression dynamique et dramatique. Vous devez appuyer très fort sur les touches pour produire un son soutenu.

Réglage du type de sensibilité au toucher

Maintenez la touche [VARIATION] enfoncée et appuyez sur l'une des touches A5 – C6 pour sélectionner la sensibilité au toucher souhaitée.



NOTE

Il est possible que les réglages de la sensibilité au toucher aient peu d'effet, voire aucun, avec les sonorités Pipe Organ 1, 2 et Harpsichord 1, 2. Ces dernières ne sont en effet pas sensibles à la dynamique du clavier.

NOTE

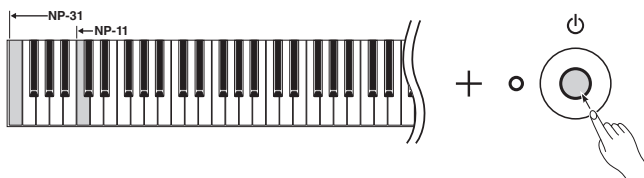
Réglage par défaut : Medium

Désactivation de la fonction de mise hors tension automatique

Pour empêcher toute consommation électrique superflue, cet instrument est doté d'une fonction Auto Power Off qui met automatiquement l'appareil hors tension dès que celui-ci n'est plus utilisé, par exemple en l'absence de toute activation des touches pendant environ 30 minutes.

Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction de mise hors tension automatique, modifiez le réglage comme suit.

Mettez l'instrument hors tension. Maintenez ensuite la touche la plus basse enfoncée, puis appuyez sur le commutateur [⏻] (Standby/On) pour remettre l'instrument sous tension : le voyant [VARIATION] clignote trois fois et la fonction de mise hors tension automatique est désactivée.



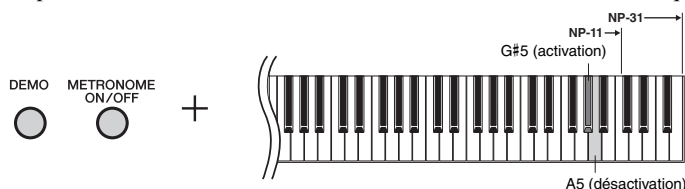
NOTE

Réglage par défaut : Enable

Si vous souhaitez désactiver la fonction de mise hors tension automatique sans mettre l'instrument hors tension, maintenez la touche [DEMO] enfoncée, puis appuyez sur la touche [METRONOME ON/OFF] et maintenez-la enfoncée, et appuyez enfin sur la touche A5.

Réactivation de la fonction de mise hors tension automatique

Tout en maintenant la touche [DEMO] enfoncée, appuyez sur la touche [METRONOME ON/OFF] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche G#5 pour activer de nouveau la fonction de mise hors tension automatique.



Connexion d'instruments MIDI

Cet instrument est doté de bornes MIDI IN/OUT, qui vous permettent de connecter l'instrument à d'autres instruments et périphériques, y compris des ordinateurs, et de profiter des diverses fonctions de performance et d'enregistrement liées aux applications MIDI.

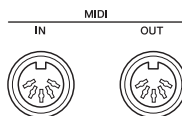
Branchement sur les bornes MIDI [IN] [OUT]

Bornes MIDI [IN] [OUT]

Pour raccorder des périphériques MIDI externes à ces connecteurs, vous devez recourir à des câbles MIDI.

À propos de la norme MIDI

La norme MIDI (Musical Instrument Digital Interface) est un format standard de transmission/réception de données. Ce format permet de transférer des données de performance et des commandes entre des périphériques MIDI et des ordinateurs. La norme MIDI permet de contrôler un périphérique MIDI connecté depuis l'instrument ou de contrôler l'instrument à partir d'un périphérique MIDI ou d'un ordinateur connecté.



NOTE

Dans la mesure où les données MIDI transmises ou reçues varient en fonction du type de périphérique MIDI, reportez-vous au chapitre « MIDI data format (Format des données MIDI) », page 4 de MIDI Reference (Référence MIDI) afin d'identifier les types de données et de commandes MIDI que vos périphériques peuvent transmettre ou recevoir.

Fonctions MIDI

Les fonctions MIDI vous permettent de transmettre des données de performance entre des périphériques MIDI.

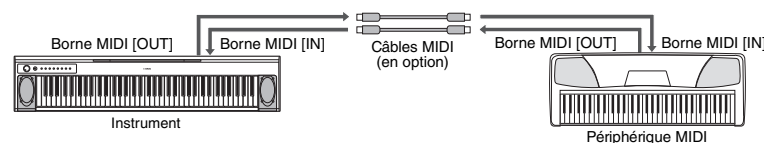
AVIS

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension.

NOTE

Vous ne pouvez pas transmettre les morceaux de démonstration de sonorité et les morceaux de piano prédéfinis de cet instrument vers un autre périphérique MIDI.

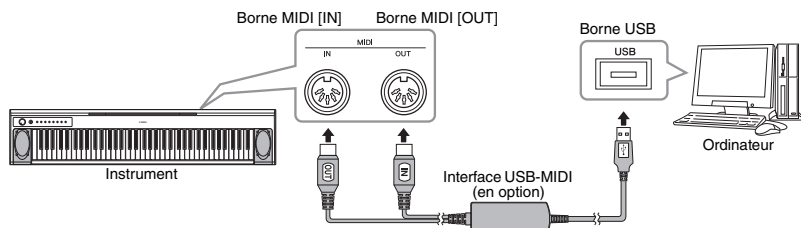
Transmission de données de performance entre l'instrument et un périphérique MIDI



NOTE

Pour établir les connexions MIDI, utilisez un câble MIDI standard (en option) disponible dans la plupart des magasins d'instruments de musique.

Transmission de données de performance entre l'instrument et un ordinateur



NOTE

Lorsque l'instrument est utilisé pour moduler le son, les données de performance qui contiennent des sonorités ne figurant pas dans l'instrument ne sont pas reproduites correctement.

Raccordement du port USB de l'ordinateur à l'instrument par l'intermédiaire d'une interface USB-MIDI en option (Yamaha UX16 par exemple)

Utilisez un périphérique d'interface USB-MIDI pour relier le port USB de l'ordinateur aux bornes MIDI de l'instrument. Vous devez installer le pilote d'interface USB-MIDI (UX16 par exemple). Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'interface USB-MIDI.

NOTE

Vous devez installer un logiciel spécifique sur votre ordinateur pour pouvoir transmettre les données de performance entre l'instrument et un ordinateur.

AVIS

- Lorsque vous connectez l'instrument à un ordinateur, mettez d'abord l'instrument hors tension, puis fermez toutes les applications ouvertes sur l'ordinateur avant d'effectuer le câblage. Une fois le câblage effectué, vous pouvez alors mettre l'instrument sous tension.

Fonctions MIDI

Tout en maintenant la touche [DEMO] enfoncée, appuyez sur la touche [METRONOME ON/OFF] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche indiquée dans la liste ci-dessous pour ajuster plus précisément les réglages MIDI.

Touche	Réglage	Valeur	Valeur par défaut	Description
C1 – E2	Réglage du canal de transmission MIDI	1 – 16, OFF	Channel1	Ce paramètre permet d'indiquer le canal sur lequel l'instrument transmet les données MIDI.
C4 – F5	Réglage du canal de réception MIDI	1 – 16, 1+2, ALL	ALL	Ce paramètre permet d'indiquer le canal sur lequel l'instrument reçoit les données MIDI.
A#5	Réglage de l'activation/la désactivation de la commande locale	ON/OFF	ON	Ce paramètre permet d'activer/de désactiver la commande locale. Il est possible de désactiver la commande locale (OFF) de sorte que l'instrument ne reproduise pas les sonorités internes, mais les informations MIDI appropriées sont toujours transmises par l'intermédiaire de la borne de sortie MIDI OUT lorsque vous jouez des notes au clavier.
B5	Activation/désactivation du changement de programme	ON/OFF	ON	Ce paramètre permet d'activer/de désactiver le changement de programme. Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission d'un numéro de changement de programme de manière à sélectionner des sonorités sur cet instrument sans affecter le périphérique MIDI externe.
C6	Activation/désactivation du changement de commande	ON/OFF	ON	Ce paramètre permet d'activer/de désactiver le changement de commande. Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission des données de changement de commande de manière à pouvoir, par exemple, actionner la pédale et d'autres commandes sur l'instrument sans affecter le périphérique MIDI externe concerné.

Pour plus d'informations sur les touches et les réglages correspondants, reportez-vous au manuel Quick Operation Guide (Guide de fonctionnement rapide).

Le document MIDI Reference (Référence MIDI) comprend des instructions détaillées concernant les réglages MIDI. Vous pouvez le télécharger depuis la bibliothèque Yamaha Manual Library. (Pour plus d'informations, consultez la section « À propos des manuels » à la page 4.)

Résolution des problèmes

Problème	Cause possible et solution
L'instrument ne s'allume pas.	L'instrument n'a pas été branché correctement. Insérez la fiche femelle dans la prise de l'instrument et la fiche mâle dans une prise secteur adéquate (page 7).
	Les piles sont faibles ou déchargées. Remplacez les six piles par des piles alcalines neuves ou utilisez l'adaptateur secteur en option.
Un bruit retentit dans les haut-parleurs ou le casque.	Ce bruit peut être dû aux interférences provoquées par l'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument. Éteignez le téléphone portable ou utilisez-le hors de portée de l'instrument.
	Les piles sont faibles ou déchargées. Remplacez les six piles par des piles alcalines neuves ou utilisez l'adaptateur secteur en option.
Le volume général est faible ou inaudible.	Le volume général est trop faible ; réglez-le sur un niveau approprié à l'aide du cadran [MASTER VOLUME].
	Vérifiez qu'aucun casque n'est connecté à la prise casque (page 8).
	Assurez-vous que la fonction Local Control (page 20) est réglée sur ON.
	Les piles sont faibles ou déchargées. Remplacez les six piles par des piles alcalines neuves ou utilisez l'adaptateur secteur en option.
Il y a une distorsion du son.	Si vous utilisez des piles au manganèse avec l'instrument, vous devrez les remplacer par un jeu de piles alcalines neuves. Autrement, vous pouvez vous servir de l'adaptateur secteur ou baisser le volume.
La pédale de maintien n'a aucun effet.	Le câble/la prise de la pédale n'est peut-être pas correctement branché(e). Veillez à insérer soigneusement la fiche de la pédale dans la prise SUSTAIN (page 8).
La hauteur de ton et/ou la tonalité des sonorités de piano dans certains registres ne sont pas entendues correctement.	Les sonorités de piano tentent de simuler avec précision les sons des véritables pianos. Cependant, en raison des algorithmes d'échantillonnage, il arrive que les sons harmoniques dans certains registres soient exagérés, produisant une hauteur de ton ou une tonalité légèrement différente.
Arrêt soudain et inattendu de l'alimentation.	Il s'agit d'un phénomène normal et la fonction de mise hors tension automatique a peut-être été activée. Pour désactiver la fonction de mise hors tension automatique, sélectionnez « Off » dans les réglages de fonction (page 18).

Équipements en option

- Casque (HPE-150/HPE-30)
- Pédale (FC3)
- Sélecteur au pied (FC4/FC5)
- Pupitre de clavier (L-2C)
- Interface USB-MIDI (UX16)
- Adaptateur secteur :

Utilisateurs aux États-Unis ou en Europe : PA-150 ou adaptateur équivalent. Autres : PA-5D, PA-150 ou tout modèle équivalent (pour le NP-31)

Utilisateurs aux États-Unis ou en Europe : PA-130 ou adaptateur équivalent. Autres : PA-3C, PA-130 ou tout modèle équivalent (pour le NP-11)

Index

A

Accessoires	4
Activation/désactivation du changement de commande	20
Activation/désactivation du changement de programme	20
Alimentation	7
Auto Power Off (Mise hors tension automatique), fonction	18

B

BEAT [◀][▶], touche	9, 14
Bornes MIDI	19

C

[MASTER VOLUME] (Volume principal), cadran	8, 9, 10
Caractéristiques techniques	23
Casque	8
Combinaison de sonorités (Dual)	11
Commandes et bornes du panneau	9

D

DC IN 12 V	7
Début/arrêt de la reproduction	13
Dual (Duo)	11

E

Équipements en option	21
-----------------------------	----

F

Fonction Auto Power Off (Mise hors tension automatique)	8
Fonctions MIDI	20

H

Hz	17
----------	----

M

Métronome	14
MIDI	19
MIDI Data Format (Format des données MIDI)	19
MIDI Implementation Chart	4
MIDI [IN] [OUT]	19
MIDI Reference (Référence MIDI)	4, 20
Morceau	13
Morceaux de démonstration de sonorité	12
Morceaux de piano présélectionnés	13

P

Pédale	8, 21
Pédalier	8
[PHONES/OUTPUT], prise	8
Pupitre	8

R

Réglage de l'activation/la désactivation de la commande locale	20
Réglage par défaut	14
Résolution des problèmes	21
Reverb (Réverbération)	16

S

Sélecteur au pied	8, 21
Sélection du canal de transmission/réception MIDI	20
[STANDBY/ON], interrupteur	8
[SUSTAIN], prise	8

T

TEMPO	14
TEMPO [▼][▲], touche	9, 14
Touch Sensitivity (Sensibilité au toucher)	18
[DEMO] (Démonstration), touche	9, 12, 13, 17, 18, 20
[METRONOME ON/OFF], touche	9, 14, 15, 17, 18, 20
[VARIATION], touche	9, 10, 11, 12, 16, 18
Transpose (Transposition)	17
Tuning (Accordage)	17
Type de mesure	14

V

Voice (Sonorité)	10
Voice (Sonorité), touche	10, 11, 12
Volume	8

Specifications / Caractéristiques techniques / Especificaciones / Technische Daten / Технические характеристики

			NP-31	NP-11
Size/Weight	Dimensions	Width	1,244mm (49")	1,036mm (40 - 13/16")
		Height	105mm (4 - 1/8")	105mm (4 - 1/8")
		Depth	259mm (10 - 3/16")	259mm (10 - 3/16")
	Weight	5.7kg	4.5kg	
Keyboard	Number of Keys		76 (E0 – G6)	61 (C1 – C6)
	Type		Box Type (Graded SoftTouch)	Box Type
	Touch Response		Hard, Medium, Soft, Fixed	Hard, Medium, Soft, Fixed
Panel	Language		English	English
Voices	Tone Generation	Tone Generating Technology	AWM Stereo Sampling	AWM Stereo Sampling
	Polyphony	Number of Polyphony (Max.)	32	32
	Preset	Number of Voices	10	10
Effects	Types	Reverb	4 types	4 types
	Function	Dual	Yes	Yes
Functions	Demo		10 Voice Demos / 10 Piano Repertoire	10 Voice Demos / 10 Piano Repertoire
	Overall Controls	Metronome	Yes	Yes
		Tempo	Yes	Yes
		Transpose	Yes	Yes
		Tuning	Yes	Yes
Connectivity	Connectivity	DC/IN	12V	12V
		Headphones	PHONES/OUTPUT	PHONES/OUTPUT
		Sustain Pedal*	Yes (Half-Damper compatible)	Yes (Half-Damper compatible)
		MIDI	IN/OUT	IN/OUT
Amplifiers and Speakers	Amplifiers		6W × 2	2.5W × 2
	Speakers		(12cm × 6cm) × 2	(12cm × 6cm) × 2
Power Supply	Power Supply		<ul style="list-style-type: none"> • Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-150 or an equivalent Others: PA-5D, PA-150 or an equivalent • Batteries: Six AA size, LR-6 or equivalent 	<ul style="list-style-type: none"> • Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent • Batteries: Six AA size, LR-6 or equivalent
	Power Consumption		14W	7W
Included Accessories			<ul style="list-style-type: none"> • Owner's Manual • Quick Operation Guide • Adaptor: PA-150 or an equivalent * May not be included depending on your particular area. Please check with your Yamaha dealer. • Music Rest • My Yamaha Product User Registration 	<ul style="list-style-type: none"> • Owner's Manual • Quick Operation Guide • Adaptor: PA-130 or an equivalent * May not be included depending on your particular area. Please check with your Yamaha dealer. • Music Rest • My Yamaha Product User Registration

* When an optional FC3 Foot Pedal is connected, the half pedal effect can be used.

* Lorsqu'une pédale au pied FC3 en option est connectée, vous pouvez utiliser l'effet de pédale à mi-course.

* Cuando está conectado un pedal FC3 opcional, se puede utilizar el efecto de medio pedal.

* Wenn ein optionales Fußpedal FC3 angeschlossen wird, kann die Halbpedaltechnik verwendet werden.

* Если подключена дополнительная педаль FC3, можно использовать эффект полупедали.

* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

* Технические характеристики и их описания в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией к местному представителю корпорации Yamaha.

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland (EEA) and Switzerland

<p>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country (next page). * EEA: European Economic Area</p>	<p>English</p>
<p>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EEA*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb (nächste Seite). *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum</p>	<p>Deutsch</p>
<p>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence (page suivante). * EEE : Espace Economique Européen</p>	<p>Français</p>
<p>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afprintbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land (volgende pagina). * EER: Europese Economische Ruimte</p>	<p>Nederlands</p>
<p>Aviso importante: Información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país (página siguiente). * EEE: Espacio Económico Europeo</p>	<p>Español</p>
<p>Aviso importante: informazziojn sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha (pagina seguente). * EEA: Area Economica Europea</p>	<p>Italiano</p>
<p>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país (próxima página). * AEE: Área Económica Europeia</p>	<p>Português</p>
<p>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ* και την Ελβετία, επισκευθείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (επιθυμητόν είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα μας) ή απευθείας στην αντιπροσωπεία της Yamaha στον χώρο σας (επόμενη σελίδα). * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος</p>	<p>Ελληνικά</p>
<p>Viktig: Garantiinformasjon for kunder i EES-området* och Schweiz For detaljert informasjon om denne Yamaha-produktet samt garantisevne i hele EES-området* og Schweiz kan du antingen besøke nedanstående webbadress (en utskriftsværdig fil finns på webbadressen) eller kontakta Yamahas offisielle representant i ditt land (næste side). * EES: Europæiske Økonomiske Samarbejdsområder</p>	<p>Svenska</p>
<p>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits Detaljert informasjon om dette Yamaha-produktet og garantisevne for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakke Yamaha-kontoret i landet der du bor (neste side). *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet</p>	<p>Norsk</p>
<p>Viktig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØU* og Schweiz De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantisevne for EØU* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor (næste side). * EØU: Det Europæiske Økonomiske Område</p>	<p>Dansk</p>

<p>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamahan tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta netti-sivustalta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan (seuraavalla sivulla). *ETA: Euroopan talousalue</p>	<p>Suomi</p>
<p>Ważne: Warunki gwarancji obowiązujące w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju (następna strona). * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy</p>	<p>Polski</p>
<p>Důležité oznámení: Zaruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobné zaruční informace o tomto produktu Yamaha a zaručením servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi (další stránka). * EHS: Evropský hospodářský prostor</p>	<p>Česky</p>
<p>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT- területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomatatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselőiroduával (következő oldal). * EGT: Európai Gazdasági Térség</p>	<p>Magyar</p>
<p>Ouline märkus: Garantiteaks Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi Klientidele Täpsemat teabete saamiseks selle Yamaha toote garantii ning koogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole (järgmine lehekülg). * EMP: Euroopa Majanduspiirkond</p>	<p>Eesti keel</p>
<p>Svarstige paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē Lai saņemtu detaļizētā garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, ka arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valstī atbilstošu Yamaha pārstāvniecību (nākamā lappuse). * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona</p>	<p>Latviešu</p>
<p>Dėmesio: informacija dėl garantijos priekšams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikite išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai (kitas puslapis). * EEE – Europos ekonominė erdvė</p>	<p>Lietuvių kalba</p>
<p>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku Podrobné informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zastupujúcu spoločnosť Yamaha vo svojej krajine (nasledujúca stránka). * EHP: Európsky hospodársky priestor</p>	<p>Slovenčina</p>
<p>Pomembno obvestilo: Informacija o garanciji za kupce v EGP* in Švici Za podrobnejše informacije o tem Yamahinim izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (nalijšnja datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi (naslednja stran). * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	<p>Slovenshina</p>
<p>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в панаевропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна (следваща страница). * ЕИП: Европейски икономическо пространство</p>	<p>Български език</p>
<p>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră (pagina următoare). * SEE: Spațiul Economic European</p>	<p>Limba română</p>

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

Yamaha Representative Offices in Europe

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

BELGIUM

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB, Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

BULGARIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

CYPRUS

NAKAS Cyprus Ltd.
31C Nikis Ave., 1086 Nicosia
Tel: +357 (0)22 510 477
Fax: +357 (0)22 511 080

CZECH REPUBLIC

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Denmark)
Generatorvej 6A, 2730 Herlev, Denmark
Tel: +45 44 92 49 00
Fax: +45 44 54 47 09

ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Sycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

FINLAND

(For Musical Instrument)
F - Musiikki OY
Kaisaniementku 7, PL260
00101 Helsinki, Finland
Tel: +358 (0)9 618511
Fax: +358 (0)9 61851385

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB
J.A. Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Göteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

FRANCE

Yamaha Musique France
Zone d'activité de Pariest
7, rue Ambroise Croizat,
77183 Croissy-Beaubourg, France
(B.P. 70, 77312 Marne la Vallée Cedex 2
France-Adresse postale)
Tel: +33 (0)1 64 61 4000
Fax: +33 (0)1 64 61 4079

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstr 22-34
D-25462 Rellingen, b. Hamburg, Germany
Tel: +49 (0)4101 3030
Fax: +49 (0)4101 303 77702

GREECE

PH. Nakas S.A. Music House/Service
19 KM Leoforos Lavriou
19002 Peania / Attiki, Greece
Tel: +30 (0)210 6686260
Fax: +30 (0)210 6686269

HUNGARY

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

ICELAND

(For Musical Instrument)
HLJODFAERAHUSID EHF
Sidumula 20
108 Reykjavik, Iceland
Tel: +354 525 50 50
Fax: +354 568 65 14

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB
J.A. Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Göteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

IRELAND (REPUBLIC OF IRELAND)

Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL
United Kingdom
Tel: +353 (0) 1526 2449
Fax: +44 (0) 1908 369278

ITALY

Yamaha Musica Italia s.p.a.
Viale Italia 88
20020, Lainate (Milano), Italy
Tel: +39 (0)02 93577 1
Fax: +39 (0)02 937 0956

LATVIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Sycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Fax: +41 (0)44 3633918

LITHUANIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Sycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB, Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

MALTA

Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street
Msida MSD06
Tel: +356 (0)2133 2093
Fax: +356 (0)2133 2144

NETHERLANDS

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB, Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

NORWAY

YS Oslo Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Norway)
Grini Naeringspark 1
1361 Osteras, Norway
Tel: +47 67 16 77 70
Fax: +47 67 16 77 79

POLAND

YAMAHA Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Sycznia 56
02-146 WARSZAWA/POLSKA
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

PORTUGAL

Yamaha Musica Ibérica, S.A.U.
Sucursal Portuguesa
Rua Alfredo da Silva
2610-016 Amadora, Portugal
Tel: +351 214 704 330
Fax: +351 214 718 220

ROMANIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SLOVAKIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SPAIN

Yamaha Musica Ibérica, S.A.U.
Ctra. de la Corona km.17, 200
28230 Las Rozas de Madrid, Spain
Tel: +34 902 39 8888
Fax: +34 91 638 4660

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J.A. Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Göteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

SWITZERLAND

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Fax: +41 (0)44 3633918

UNITED KINGDOM

Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL
United Kingdom
Tel: +44 (0) 870 4445575
Fax: +44 (0) 1908 369278

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.



For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Cd

(weee_battery_eu_en)

Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.



En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.



Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.



Note pour le symbole "pile" (deux exemples de symbole ci-dessous):

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

Cd

(weee_battery_eu_fr)

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor lívelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.



Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.



Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.



Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Cd

(weee_battery_eu_es)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.



Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.



Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Richtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

(weee_battery_eu_de)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN

AMERICAN COUNTRIES/

CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha Music U.K. Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTO- NIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Sp.z o.o. Oddzial w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-500-2925

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Musique France
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha Música Ibérica, S.A.
Ctra. de la Corona km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatørvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skeifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercube Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India
Tel: 0124-466-5551

INDONESIA

PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015
Tel: 6747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Digital Musical Instruments Division
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-3273